

Enseñar lengua española por radio. Experiencia en el programa Hablemos de CMHW

Teach Spanish language on the radio. Experience in the Hablemos de CMHW

Dr. C. Eraida Campos Maura. UCLV, Cuba.

Correo: ecampos@uclv.cu

ORCID <https://orcid.org/0000-0002-4450-6383>

Lic. Jorge Gómez Gutiérrez. Director programas de radio CMHW

Correo: jorgegg1954@gmail.com

ORCID <https://orcid.org/0009-0009-1528-3449>

Lic. Mislady Zamora Olivera. Directora del programa de radio CMHW

Correo: mzolivera@uclv.cu

ORCID <https://orcid.org/0009-0000-7561-0987>

Recibido: 15 de noviembre de 2023

Aprobado: 5 de marzo de 2024

Resumen

Problemática: Desde hace más de treinta años la revista cultural *Hablemos* de la emisora provincial de Villa Clara posee una sección semanal dedicada a la defensa de nuestro idioma materno. Como el propósito de este espacio es transformar el modo de decir y de actuar con respecto al idioma deben tenerse en cuenta los aspectos que conforman la variedad cultural de los oyentes, es decir, sus esferas de regulación: afectivo-motivacional y cognitivo-instrumental.

Objetivo(s): Sistematizar la experiencia en la enseñanza de la lengua materna por radio.

Metodología: La concepción metodológica del trabajo es la dialéctico-materialista que posibilita la utilización de métodos teóricos para abordar el objeto como una totalidad en desarrollo. Como métodos se utilizan el análisis histórico-lógico, el analítico-sintético e inductivo-deductivo y el diario del investigador.

Resultados y discusión: El trabajo comprende cuatro fases muy relacionadas entre sí para las que se requiere de la capacitación didáctico-metodológica del maestro o profesor radial, al ser este el que dirige el proceso pedagógico: la selección, diseño, la intervención de la especialista y el intercambio con los oyentes.

Conclusiones: En *defensa del idioma* se refuerza el aprendizaje, se aprovecha la radio como mediador

Abstract

Problem: For more than thirty years, the cultural magazine *Hablemos*, from the provincial station of Villa Clara, has had a weekly section dedicated to the defense of our mother tongue. Since the purpose of this space is to transform the way of saying and acting with respect to language, the aspects that make up the cultural variety of the listeners must be taken into account, that is, their spheres of regulation: affective-motivational and cognitive-instrumental.

Objective(s): Systematize the experience in teaching the mother tongue by radio.

Methodology: The methodological conception of the work is dialectical-materialist that enables the use of theoretical methods to approach the object as a developing totality. Historical-logical analysis, analytical-synthetic and inductive-deductive analysis and the researcher's diary are used as methods.

Results and discussion: The work includes four closely related phases for which the didactic-methodological training of the teacher or radio professor is required, as this is the one who directs the pedagogical process: selection, design, intervention of the specialist and the exchange with listeners.

Conclusions: In *Defense of Language*, learning is reinforced, the radio is used as a social mediator and



social y mediatiza la relación entre el sujeto y su objeto de estudio, no se utiliza para describirle la acción al oyente, sino para que este también la ejecute, estos son principios de los programas cubanos de alfabetización por radio, tomados en cuenta para la concepción de la dinámica didáctica de las secciones.

Palabras clave: enseñanza; lengua materna; radio; mediación social

mediates the relationship between the subject and its object of study, it is not used to describe the action to the listener, but so that the listener can also execute it. These are principles of the Cuban radio literacy programs, taken into account for the conception of the didactic dynamics of the sections

Keywords: teaching, mother tongue, radio, social mediation

Introducción

"Nuestra tarea no se agota en la enseñanza de las Matemáticas, de la Historia. Además de la seriedad y la competencia con que debemos enseñar esos contenidos, nuestra tarea exige nuestro compromiso y nuestra actitud en favor de la superación de las injusticias sociales". (Freire, 1992: 17)

Las grandes decisiones tomadas en los altos niveles deben estar acompañadas desde el planteamiento, el apoyo y el compromiso de las poblaciones de la localidad donde interactúan, y es en estos espacios de acción donde se pueden materializar gran parte de los esfuerzos cotidianos, desde una construcción participativa y de autogestión.

Este proceso necesariamente requiere de la capacitación y educación de la población a nivel local, del acceso al poder, de poder de decisión y de manejo de los recursos. Desde esta perspectiva, cabe la pregunta, ¿para qué servirían los grandes cambios si no se construye simultáneamente el entorno específico donde diariamente se desempeña cada persona en el ámbito local? Esto significa un servicio a las grandes mayorías para encarar la solución de sus problemas, no solo materiales, sino también el rico acervo de conocimientos, cultura, sentimientos y sueños que se generan desde lo popular. Esto es una posición ética y humanista del problema.

Estas consideraciones son tomadas en cuenta para grandes propósitos sociales, políticos y económicos, en nuestro caso sirven de argumentos para, a través de la radio, educar a las masas sobre cuestiones referidas a la evolución y cambios de nuestra lengua materna.

La manera de enseñar el lenguaje está indisolublemente vinculada con el concepto que se tenga de lo que es el lenguaje y de la manera como este se aprende, de la manera como este permite conceptuar el mundo natural, social y cultural y revelar la dimensión discursiva de las interacciones.

José Martí comprendió la importancia social del lenguaje, lo que lo llevó a decir: "Y es bueno, - por cuanto quien ahonda en el lenguaje, ahonda en la vida-". (Martí, 1963) Es necesario comprender el papel de la lengua como medio de cognición, comunicación y de interacción sociocultural en el proceso de transmisión

de conocimientos y en el desarrollo de sentimientos y valores en la educación de niños, adolescentes y jóvenes.

La enseñanza de la lengua en Cuba actualmente se orienta hacia una perspectiva discursiva e interactiva de la significación para la interpretación del mundo natural, social y cultural.

Desde la década del 30 del siglo XX, la creación de la radio trajo consigo extraordinarias posibilidades para la comunicación de ideas a las grandes masas, por lo que se considera como uno de los medios de comunicación masiva. El aprovechamiento y el sentido de este medio ha variado a lo largo de la historia, en los primeros tiempos, la comunicación era un modo de organizar el trabajo conjunto; después, a medida que la sociedad se dividía en clases y en el transcurso de su ulterior desarrollo histórico, se transformó en uno de los instrumentos para conservar o modificar la estructura política de la sociedad.

Como política del gobierno cubano se presta una orientación y atención sistemática a los órganos de difusión masiva y promoverá la participación entusiasta y creadora de todos los trabajadores que laboran en ellos con la finalidad de lograr que la radio, la televisión, la prensa escrita y el cine cumplan de un modo cada vez más eficaz su función en la educación política, ideológica, cultural, científico técnica, moral y estética de la población; en la movilización consciente de las masas para el cumplimiento de las tareas de desarrollo socioeconómico del país; en la información del acontecer nacional e internacional y el satisfacción de las necesidades espirituales del pueblo, en particular de la niñez y la juventud. El acceso de los ciudadanos a los medios de comunicación es considerado por Espinar Medina (2023) como un derecho, entre otras cuestiones, porque las dinámicas de las funciones sociales deben activarse para la creación de contenidos, como lugar de encuentro, como elementos de significación del sentir social y de las inquietudes culturales.

Los medios de difusión masiva y la educación están muy relacionados, porque el individuo que es objeto de la educación, está inmerso en la sociedad y recibe la influencia directa de estos medios, está también bajo su acción educativa y clasista. Pérez Escoda (2017) reflexiona, en este orden, sobre la necesidad de comprender, desde una perspectiva reflexiva y crítica, las funciones de los medios de comunicación e información.

Los medios de difusión masiva y los medios de enseñanza tienen entre sí muchas similitudes, por cuanto son canales de comunicación muy semejantes, con códigos semejantes y que se presentan de forma similar, como por ejemplo, un filme didáctico y un filme comercial. Pero en los medios de enseñanza, su acción se limita al marco de la enseñanza, al contexto de la escuela y su codificación no obedece solamente a razones artísticas o estéticas, sino también a elementos didácticos. (Terrero, 2006)

En el uso de los medios de comunicación se manifiestan dos tendencias: una proteccionista, que se refiere al mal uso de los medios y su nocivo papel en la transmisión de mensajes que no instruyen, ni educan y la otra

democratizadora está a favor de la utilización de los medios de comunicación, considerando que si se utilizan correctamente pueden ser utilizados para instruir y educar.

Para Carias Pérez (2021) en la actualidad se abre a la radio educativa una ventana con la posibilidad de estar al servicio de la formación de valores, posee la peculiaridad de replicar instancias en otras situaciones reales, de emisión de mensajes de manera sincrónica o asincrónica, esto posibilita la creación y fortalecimiento de distintos formatos de transmisión.

La llamada radio comunitaria posee como rasgo más característico comprometerse con la participación comunitaria a todos los niveles. Esta forma alternativa de radio está cobrando cada vez más importancia para la educación de las masas. La radio posee potencial como medio de desarrollo e intervención política y cultural.

La Fundación Fepropaz (2022) reconoce la importancia de la radio en la educación y señala cuatro aspectos que favorecen el porqué: se puede tener una comunicación con la comunidad y crea un intercambio emocional, puede ser escuchada por personas de todos los grupos sociales o con diferentes posibilidades económicas, posee tecnología simple, se puede estimular la formación de imágenes mentales y fomentar la creatividad.

En Cuba existen políticas encaminadas a perfeccionar el uso y transformación del medio para que satisfaga las necesidades sociales, un medio que le permite a la población expresarse y también escuchar. Su papel radica en atender las prioridades establecidas por la comunidad, de forma que puedan facilitar su discusión, fortalecerlas y desafiarlas.

Metodología

La concepción metodológica del trabajo es la dialéctico-materialista que posibilita la utilización de métodos teóricos para abordar el objeto como una totalidad en desarrollo. Como métodos se utilizan los siguientes:

Análisis histórico-lógico: para sistematizar la información teórica sobre el tema, lo que posibilita reformular presupuestos teóricos y sistematizar concepciones didácticas.

Analítico-sintético e Inductivo-deductivo: para profundizar en diferentes concepciones, someter a crítica los documentos que avalan el trabajo pedagógico en la alfabetización por radio.

Diario del investigador. Para registrar la experiencia de más de treinta años de la autora en la actividad.

Resultados y discusión

Desde la década de 1960 en Cuba se han utilizado emisiones de radio para enseñar idiomas. Didáctica y participativa resultó la enseñanza del ruso por Radio Rebelde. Múltiples son las menciones sobre el buen decir que se realizan en radio Taíno.

Desde hace más de veinte años la revista cultural Hablemos de la emisora provincial CMHW, que se transmite diariamente en el horario de la tarde, posee una sección semanal dedicada a la defensa de nuestro idioma materno. Como el propósito de este espacio es transformar el modo de decir y de actuar con respecto al idioma deben tenerse en cuenta los aspectos que conforman la variedad cultural de los oyentes, es decir, sus esferas de regulación: afectivo-motivacional y cognitivo-instrumental, de manera que se propicie el desarrollo de conocimientos, habilidades y valores, permitiendo que interactúen con la especialista como agentes transformadores de la realidad social en los diferentes contextos de actuación: espacios oficiales-familia-comunidad.

El trabajo con la radio como mediador social en este programa cultural comprende cuatro fases muy relacionadas entre sí para las que se requiere de la capacitación didáctico-metodológica del maestro o profesor radial, al ser este el que dirige el proceso pedagógico: la selección, diseño, la intervención de la especialista y el intercambio con los oyentes.

En esta fase se decide el tema, para ellos se tienen en cuenta las cartas, llamadas telefónicas, notas, correos electrónicos de los oyentes sugiriendo temas o preguntando dudas que se crean muchas veces a partir de intervenciones de locutores, dirigentes administrativos y/o políticos, periodistas, entrevistados de otras ramas, etc. que cometen errores o que expresan correctamente sus ideas faltando a la norma, por lo resultan extraños para la población.

Diseño: Esta fase comprende la elaboración de los temas, la concebir la sección de manera que sea a la vez científica y popular, es decir la especialista no cae en exquisiteces técnicas de la ciencia Lingüística, pero es consecuente con la misma en las explicaciones, por lo que es muy necesario el estudio, la planificación exacta de los ejemplos, de los códigos, la relación tiempo al aire-duración del tema, posibles intercambios con los oyentes.

Otro elemento singular de esta fase es la consecuencia con el momento del desarrollo de la sección: alguna efeméride importante relativa al idioma, algún evento cultural, deportivo, político, etc. que se esté desarrollando en la provincia, todo lo que sea de interés y necesidad de la población.

Esta es la fase de selección de música, entrevistas, poemas declamados por sus autores y otros recursos para ilustrar. Además, el guion del programa sirve de apoyatura conceptual, abarca temas sobre el lenguaje, otros

idiomas del mundo, las relaciones entre hablante-lengua y otros. Se planifica la ubicación de los spots de la sección.

Una vez al año, en abril por el Día del idioma, se diseña la sección con la presencia de otros especialistas invitados en el programa completo denominado Hablemos claro sobre nuestro idioma, muy interesante, pues se dedican dos horas para contestar dudas de los oyentes.

Intervención de la especialista: Durante cinco minutos la especialista expone el tema preparado, teniendo en cuenta que resulte factible para los propósitos a alcanzar, para ello resulta necesario tener en cuenta algunos requisitos didácticos tales como:

- Características de la población a la que va dirigida el programa.
- Objetivos, contenidos y métodos a trabajar.
- Condiciones materiales existentes o a crear.
- Dominio del lenguaje del medio.

Durante la intervención la especialista cumple funciones didácticas, tales como:

- Suscitar el interés sobre un tema.
- Provocar una respuesta activa.
- Socializar un hecho.
- Estimular la reflexión y participación de los oyentes.
- Facilitar la acción específica que expresa el contenido del objetivo a tratar.
- Expresar las relaciones esenciales.
- Priorizar la esencia.
- Introducir y desarrollar un tema de interés o necesidad para todos, teniendo en cuenta: Proporcionar una visión general del tema, la especialista puede destacar conceptos básicos a analizar, comentario oral sobre el mismo, apoyo didáctico a través de la ejemplificación, confrontar o contrastar ideas o enfoques teóricos o metodológicos para generar el debate, ayuda al desarrollo de la expresión oral, ayuda al desarrollo de la escritura, ayuda a develar significados tal vez difíciles de abordar, recapitulación o cierre de un tema.

El intercambio con los oyentes es muy interesante, necesita de mucha ecuanimidad por parte de la especialista y de precisión en la aclaración de las dudas, comentarios, preguntas. Después del tema que la identifica, comienza la sección. Cada semana se tratan diferentes temas. Después de veinte años, la



planificación es más consecuente y se aplican métodos de investigación para valorar la transformación que se opera en el oyente como sujeto en el que se incide para logara el cambio. La elevación de niveles lingüísticos en particular y culturales en general.

Se presenta todo el proceso de construcción de cada sección mediante la aplicación práctica de acciones, a partir de la metodología cualitativa y fundamentalmente de la investigación acción, a partir de ciclos, según la teoría de Juan Martínez que es una versión del modelo de Eliot. De acuerdo con este, la investigación acción se define a partir de tres momentos: la práctica, la reflexión y la mejoría de la realidad y como resultado de la sistematización de este proceso se puede producir la construcción de la teoría, de ahí su carácter inductivo donde se van depurando la información empírica obtenida en cada momento y manteniendo aquellos aspectos significativos para incorporarse al espacio radial. Ello implica la evaluación por ciclos que se repiten y corrigen a partir de lo logrado en el ciclo anterior.

La sección En defensa del idioma en la revista cultural Hablemos, se desarrolla a partir de seis ciclos, programa especial y secciones especiales:

Primer ciclo: La normativa española

Segundo ciclo: Agentes dinamizadores de la normativa

Tercer ciclo: ¿Cómo hablamos los villaclareños?

Cuarto ciclo: En la calle escucho, leo, escribo, hablo...

Quinto ciclo: Mi idioma tiene su historia

Sexto ciclo: Divulgación de nuevas normas

Programa especial: Hablemos claro sobre... Nuestro idioma

Secciones especiales: Celebraciones del idioma

Los dos primeros ciclos se dedican a la enseñanza, divulgación, aclaración de las normas de nuestro idioma, los elementos caracterizadores y relacionantes entre lenguaje-norma-habla; el contexto, registros, los giros, las jergas, etc.; a la responsabilidad de los medios y el sistema educativo en el cumplimiento de lo establecido y las influencias positivas y/o negativas de cada dinamizador hacia el respeto y valoración del idioma como expresión de la identidad nacional. Los propios locutores del programa preguntan sus dudas, estudian y apoyan las explicaciones.

En el tercero se dan a conocer los resultados de diferentes trabajos de investigación sobre los valores léxicos, léxicográficos, fonéticos, discursivos, etc. de la región central. Son invitados investigadores de la

Universidad Central de Las Villas, de la Sede “Félix Varela” y otras personalidades que estén de paso por la provincia. Las fuentes se toman de libros editados, informes de investigación, ponencias presentadas en eventos, trabajo científico estudiantil, entre otros.

El más popular es el cuarto ciclo, los oyentes descubren errores en carteles, palabras y frases oídas en la radio, la televisión, reuniones, en la prensa escrita todos con el propósito de la se esclarezcan y se enmienden los errores (en dos ocasiones las presiones de los oyentes han requerido de la presencia de la especialista en reuniones de empresas que han diseñado carteles lumínicos con faltas de ortografía como argumentos de autoridad para la necesidad del cambio) a frases atribuidas a un autor ajeno, todos contextualizados, no se permiten señalamientos sin lugar, hora y posible solución.

A la divulgación de las nuevas normas de la RAE, de las decisiones de la Academia cubana de la Lengua se dedica un ciclo incluido desde 2011, por la necesidad de cultivar el idioma como medio de interacción e interrelación sociocultural.

Los programas y secciones especiales se destinan al Día del idioma, el día de la lengua materna, el fallecimiento de algún escritor, la entrega del Premio Nobel a algún escritor hispanoparlante, algún evento a efectuar en la provincia, la presencia de villaclareños en eventos importantes, realización de paneles, micrófono abierto con los oyentes y otras iniciativas de la dirección del programa. En esos espacios la música del programa se planifica en función de los temas a tratar.

Los colectivos de trabajo que se han integrado a la revista cultural de la CMHW han sido personas muy cultas, definen excelentemente el guion del programa en el que se incluye la recapitulación de temas de ciclos anteriores para el mantenimiento del aprendizaje y estudiar las zonas de desarrollo potencial y próximo de los oyentes; los locutores ostentan un primer nivel de evaluación, los directores han sido profesionales de prestigio, capaces de buscar vías para la retroalimentación del nivel de aceptación de la sección.

Los mensajes deben ser nítidos, comprensibles, de fácil manipulación por el auditorio, sin estereotipos verbales, fluidos, en un estilo directo, sin rebuscamientos y en un pleno respeto de las normas gramaticales, sintácticas y estéticas, para que hagan cumplir la función didáctica.

Finalmente, la radio como mediador social debe viabilizar:

- La movilización tanto de la sensibilidad como de la inteligencia.
- La actuación sobre lo objetivo y lo subjetivo que acompañan a la persona y a su objeto de estudio.

- La composición de un material abundante y complejo: la información, la emoción, el movimiento, la flexibilidad en la idea y la necesaria empatía, de ahí que ensanche todos los conductos sensoriales posibles. Los mecanismos se estimulan y actúan estimulando la conciencia crítica pues puede identificarse con él si la empatía es grande o analizarlo desde afuera, desde una posición crítica.

Conclusiones

En *En defensa del idioma* se refuerza el aprendizaje, se aprovecha la radio como mediador social y mediatiza la relación entre el sujeto y su objeto de estudio, no se utiliza para describirle la acción al oyente, sino para que este también la ejecute, estos son principios de los programas cubanos de alfabetización por radio, tomados en cuenta para la concepción de la dinámica didáctica de las secciones.

Referencias bibliográficas

- Carias-Pérez, F. (2021) La radio educativa como herramienta mediática en contextos de interculturalidad. Revista de Comunicación, vol. 20, no. 2. <https://revistadecomunicacion.com>
- Espinar-Medina, L. (2023) Buenas prácticas en la radio comunitaria. Estudio de caso a través de la aplicación del indicador IRSCOM en Colombia. Revista de Comunicación, vol. 22 no. 2. <https://revistadecomunicacion.com>
- Fundación Fepropaz (2022). La importancia de la radio en la educación. <https://fepropaz.com>
- Martí-Pérez, J. (1963). Carta al señor director de La Nación, Obras Completas, tomo 9, La Habana: Editorial Nacional de Cuba.
- Pérez-Escoda, A. (2017). Alfabetización mediática, TIC y competencias digitales. Barcelona: Editorial UOC. <http://hdl.handle.net/10201/65184>
- Terrero-Lafita, A. (2006). Modelo Pedagógico de la Alfabetización por Radio. Tesis de Doctorado, IPLAC, La Habana.



Declaración de conflicto de interés y conflictos éticos

Los autores declaramos que este manuscrito es original, no contiene elementos clasificados ni restringidos para su divulgación ni para la institución en la que se realizó y no han sido publicados con anterioridad, ni están siendo sometidos a la valoración de otra editorial.

Los autores somos responsables del contenido recogido en el artículo y en él no existen plagios, conflictos de interés ni éticos.

Contribuciones de los autores

Autor 1: sistematizó información, elaboró, aplicó y procesó los instrumentos de investigación, trabajó en la elaboración del artículo.

Autor 2 : sistematizó información, elaboró, aplicó y procesó los instrumentos de investigación, trabajó en la elaboración del artículo.

Autor 3: sistematizó información, elaboró, aplicó y procesó los instrumentos de investigación, trabajó en la elaboración del artículo.

